

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ГЕРМАНИИ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.05.01 – Перевод и переводоведение

Специалитет

Очная форма обучения

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2016

История литературы Германии

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к. пед. н., доцент кафедры теории и практики перевода Иванова Н.В.

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теории и
практики перевода

№1 _____ от 28.08. 2016 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – развитие способности демонстрировать, применять и расширять знания об истории и современном состоянии литературы немецкоязычных стран (в первую очередь, Германии) в учебно-профессиональной деятельности переводчика.

Задачи дисциплины:

- освоить фактологический литературоведческий материал, систематизированный в соответствии с современными литературоведческими подходами (ПК-19);
- проследить основные особенности развития немецкой литературы в связи с широким культурно-историческим контекстом (ПК-19);
- освоить алгоритм использования справочных и критических источников (ПК-17);
- научиться применять стратегии анализа литературных текстов в историко-культурном, общественно-политическом, биографическом и художественном контексте (ПК-19);
- получить опыт сравнительного анализа текста оригинала и текста перевода, комментирования художественного текста на немецком языке (ПК-17, ПК-19).

1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-17	Способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.	Знать: основные источники справочной и критической литературы по истории литературы Германии, клише для аннотирования и реферирования. Уметь: осуществлять адекватный выбор лексических и грамматических структур, реферировать и аннотировать письменные тексты на немецком языке. Владеть: стратегиями сжатия/ реферирования/ комментирования текстов на втором иностранном (немецком) языке.
ПК-19	Способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.	Знать: основные литературные эпохи и направления, связь литературных эпох с историко-культурным контекстом, вклад немецкоязычной литературы в мировую культуру. Уметь: распознавать и адекватно передавать в переводе культурно-исторический контекст и художе-

		ственные особенности литературных произведений, реалии, отсылки и аллюзии. Владеть: опытом работы с текстами различных литературных эпох на языке оригинала.
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История литературы стран второго языка (литература Германии)» входит в вариативную часть дисциплин ООП ВО по специальности 45.03.01 «Перевод и переводоведение» и адресована студентам 4 курса. Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода ИФИ РГГУ на немецком языке в 7 семестре.

Для освоения дисциплины необходимы общеучебные умения, а также знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)», «История литературы Великобритании», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

В результате освоения курса формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкого)» и практики по получению первичных профессиональных умений и навыков.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часов), в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 42 часа.

Тематический календарный план курса

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			контактная					Самостоятельная работа	
			Лекции	Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
1.	Введение в предмет истории немецкой литературы. Литература раннего Средневековья (VIII – XII вв.). Древнегерманский эпос и поэзия. Рыцарская культура и немецкая литература в XII-XIII вв.	7	2					4	
2.	Немецкая литература позднего Средневековья, эпохи Возрождения, гуманизма и Реформации (XIV-XVI). Немецкая литература эпохи барокко (XVII в.).	7	2	2			2	4	Комбинированный (индивидуальный, групповой, фронтальный) контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
3.	Немецкая литература эпохи Просвещения. Сентиментализм. (XVIII в.)	7	2	2				4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
4.	Движение «Буря и натиск» (1770-1785). Веймарский классицизм (1786-1805).	7	2	2			2	4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
5.	Романтизм в Германии (1790 -1830).	7	2	2				4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы,

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			контактная					Самостоятельная работа	
			Лекции	Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
									качества докладов/проектов по теме семинара.
6.	Литература Германии 20-50 гг. XIX в. Литература бидермейера (1820 – 1850). Домартовский период. Движение «Молодая Германия».	7	2	2			4	4	Комбинированный (индивидуальный, групповой, фронтальный) контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
7.	Реализм (1850 -1890) и натурализм (1880 - 1900), направления в литературе конца XIX – начала XX в.	7	2	2				4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
8.	Литература Веймарской республики (1914-1933). Литература Германии 1933-1945 гг. Литература эмиграции.	7	2	2			2	4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
9.	Немецкая литература послевоенного времени. Литература Восточной Германии (1945-1990).	7	2	2				4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования научной литературы, качества докладов/проектов по теме семинара.
10.	Немецкая литература послевоенного времени. Литература Западной Германии (1945-1990).	7	2	2			2	4	
11.	Немецкая литература после объединения Германии. 1990-наст.вр. Писатели Ав-	7	2				4	4	Комбинированный контроль выполнения домашних заданий, чтения и конспектирования

№ п/п	Раздел дисципли- ны/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего кон- троля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			контактная					Самостоятельная работа	
			Лекции	Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
	стрии и Швейцарии XX-XXI в.								научной литературы, качества докла- дов/проектов по теме семинара.
12.	Подготовка к экза- мену							4	
13.	Экзамен	7					2		Индивидуальный кон- троль. Проверка готов- ности демонстрировать приобретенные знания и умения в формате до- клада.
14.	Всего за 7 семестр		22	20				48	
15.	ИТОГО		42				18	48	

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в предмет истории немецкой литературы. Литература раннего Средневековья (VIII – XII вв.). Древнегерманский эпос и поэзия.

История немецкоязычной литературы как научная дисциплина. Первые сведения о древних германцах и их культуре. «Мерзебургские заклинания». «Песнь о Хильдебранде» как образец древнегерманского эпоса. Аллитерирующий стих. Соотношение языческого и христианского в древнегерманской эпической поэзии. Роль Карла Великого в сохранении немецкой литературы. Библейские переводы: «Гармония Евангелий» Отфрида фон Вейсенбурга, древнесаксонская поэма «Хелианд» («Спаситель»). Творчество Хросвиты.

Рыцарская культура и немецкая литература в XII-XIII вв.

Усиление светских тенденций в средневековой немецкой литературе. Отражение в ней феодальных отношений. Героический эпос «Песнь о Нибелунгах», мифологические элементы в сочетании с историческими фактами. Миннезанг и его национальное своеобразие. Сочетание рыцарской поэзии и народной песни. Вальтер фон дер Фогельвейде. Рыцарский роман, его истоки в немецкой литературе, идеал рыцаря. «Парцифаль» Вольфрама фон Эшенбаха. «Тристан» Готфрида Страсбургского. «Бедный Генрих» Гартмана фон Ауэ.

Немецкая литература позднего Средневековья, эпохи Возрождения, гуманизма и Реформации (XIV-XVI).

Кризис рыцарской литературы (II половина XIII в.). Развитие городов и городской литературы. Иоганн фон Тепль: «Богемский пахарь», диалог со смертью. Научные открытия, изобретение книгопечатания. Идеология Ренессанса (свободомыслие, восхваление античной культуры, представление о человеке как хозяине жизни) и культура повседневности (аморализм, культ наслаждения, вера в мистические силы). Идеинная борьба в период Ре-

формации. Сатира «Корабль дураков» Себастиана Бранта. Литературная деятельность Мартина Лютера. Эразм Роттердамский: «Похвала глупости». Поэт (мейстерзингер) и сатирик Ганс Сакс, пьеса «Высиживание теленка». Народная книга о Тиле Уленшпигеле. Народная книга о докторе Иоганне Фаусте.

Немецкая литература XVII в. Эпоха барокко.

Особенности литературы XVII в., обусловленные раздробленностью, абсолютизмом, эпидемией чумы и Тридцатилетней войной. Характерные черты литературного барокко, трагизм его мироощущения. Драматургия и поэзия Андреаса Грифиуса. Плутувский роман «Симплициссимус» Ганса Якоба Кристоффеля фон Гриммельсгаузена. «Книга о немецкой поэзии» Мартина Опица. Церковные песни Пауля Герхардта. Деятельность языковых обществ («Плодоносящее общество» в Веймаре).

Немецкая литература эпохи Просвещения.

Влияние идей французской буржуазной революции 1789-1794 на немецких писателей. Просвещение как философское и художественное движение. Иммануил Кант. Культ разума и природы. «Опыт критической поэтики для немцев» Иоганна Кристофа Готтшеда. «История Агатона» Кристофа Мартина Виланда как роман воспитания. Творчество Софии фон Ларош. Историческая роль Готтольда Эфраима Лессинга в развитии немецкой культуры. Драматургия Лессинга: «Мисс Сара Сампсон», «Минна фон Барнхельм», «Эмилия Галотти», «Натан Мудрый». Критика абсолютизма, призыв к гуманистическим идеалам. Сентиментализм. Культ чувства и природы. Творчество Фридриха Готлиба Клопштока.

Движение «Буря и натиск» (1770-1785). Веймарский классицизм (1786 - 1805 гг.).

Движение «Буря и натиск» как особый этап немецкого Просвещения. Идея бунтаря-одиночки. Психологический и социальный роман «Страдания молодого Вертера» Иоганна Вольфганга фон Гёте. Ранний период творчества Фридриха Шиллера, его связь с движением «Буря и натиск». Драмы «Разбойники» и «Коварство и любовь». Гёте в Веймаре, его дружба с Шиллером. Отказ от бунтарских настроений. Идеи гуманизма в драме «Ифигения в Тавриде». Романы воспитания («Годы учения Вильгельма Мейстера» и «Годы странствий Вильгельма Мейстера, или Отрекающиеся»). Лирический цикл «Западно-восточный диван». Трагедия Гёте «Фауст», ее философская проблематика. Трагедия Шиллера «Мария Стюарт». Драма «Вильгельм Телль». Влияние Гёте и Шиллера на мировую культуру.

Романтизм в Германии (1790 – 1830).

Романтизм в духовной жизни Европы, влияние Великой французской буржуазной революции 1789-1794. Протест против культа обогащения в ущерб духовно-нравственным ценностям. Философия Иоганна Готлиба Фихте и Фридриха Вильгельма Йозефа Шеллинга. Поэзия Фридриха Шлегеля (Йенский кружок романтиков). «Фрагменты» как жанр немецкого романтизма. Лирика Новалиса (Фридриха фон Гарденберга): «Гимны к ночи». Утверждение абсолютной свободы художника. Творчество Жана Поля (Иоганна Пауля Фридриха Рихтера), Генриха фон Клейста (комедия «Разбитый кувшин», новелла «Михаэль Кольхаас») и Фридриха Гёльдерлина на стыке литературных эпох. Гейдельбергский кружок романтиков (Ахим фон Арним, Клеменс Брентано, Йозеф фон Эйхендорф, братья Гримм). Влияние национально-освободительного движения против Наполеона. Берлинский кружок романтиков (Э.Т.А. Гофман, Адельберт фон Шамиссо).

Литература бидермейера (1820 – 1850).

Разочарование от итогов Великой французской революции. Отторжение политической проблематики, обращение к идиллическим картинам провинциальной жизни, домашнему уюту бюргерской среды. Романтический психологизм в творчестве Эдуарда Мёрике (повесть «Моцарт на пути в Прагу») и Аннетты фон Дросте-Гюльсгоф. Бидермейер в истории литературы Швейцарии (Иеремия Готхельф (Альберт Бициус)) и Австрии (Франц Грильпарцер, Адальберт Штифтер).

Литература Германии 20-50 гг. XIX в. Домартовский период. Движение «Молодая Германия».

Влияние событий июльской революции 1830 г. во Франции, социальная нестабильность в период до Мартовской революции 1848 г. в Германии. Группа «Молодая Германия»: Карл Гуцков, Генрих Лаубе, Людвиг Берне. Младогерманство как разновидность социального романтизма. «Книга песен» Генриха Гейне. Поэма «Германия. Зимняя сказка». Сплав романтических тенденций с отражением реальности. Историко-культурная публицистика Гейне. Георг Бюхнер: драма «Смерть Дантона». Образы Дантона и Робеспьера, тема народа в драме. Социальная драма «Войцек».

Реализм (1850-1890) и натурализм (1880 - 1900).

Отражение в литературе особенностей исторического развития Германии после революции 1848 года. Влияние философии Артура Шопенгауэра. Психологический и социальный реализм Теодора Фонтане, его роман «Эффи Брист». Психологическая лирика и новеллистика Теодора Шторма. Поэтический реализм Вильгельма Раабе, критика общественных отношений в романе «Абу Тельфан». Драматургия Фридриха Геббеля, критика мещанских нравов в драме «Мария Магдалина». Бюргерский реализм в Австрии (Людвиг Анценгрубер) и Швейцарии (Готфрид Келлер, Конрад Фердинанд Мейер). Натурализм в Германии, роль философии позитивизма: показ уродливых сторон жизни, перегруженность фактами. Драмы Герхарта Гауптмана («Перед восходом солнца», «Ткачи»).

Немецкая литература конца XIX – начала XX в.

Отражение социальных проблем в литературе рубежа веков. Тема художника и общества в творчестве Томаса Манна (новеллы «Тонио Крёгер», «Смерть в Венеции»). Роман «Будденброки: история гибели одного семейства», тема духовного бытия человека. Постнатуралистические, субъективистские течения в немецкой литературе. Стефан Георге как представитель символизма. Черты символизма в лирике и драматургии Гуго фон Гофмансталя (австр.), кризис идеологии декаданса («Письмо лорда Чандоса»). Особая роль Фридриха Ницше в литературе рубежа веков. Влияние Зигмунда Фрейда. Творчество Артура Шницлера (австр.) (рассказ «Лейтенант Густль»). Поэзия Райнера Марии Рильке (австр.), связь с символизмом, с русской литературой. Ранний экспрессионизм в лирике Георга Тракля (австр.). Драматургия Эрнста Барлаха и Георга Кайзера. Тема отчуждения личности в творчестве Франца Кафки (австр.): новелла «Превращение», роман «Замок».

Литература периода Веймарской республики (1918-1933). Новая объективность.

Пересмотр ценностей после Первой мировой войны, конец монархии, влияние Октябрьской революции в России. Творчество Эриха Марии Ремарка и тема потерянного поколения (роман «На западном фронте без перемен»). Критика действительности в творчестве Генриха Манна (романы «Верноподданный», «Серьезная жизнь»). Проза Ганса Фаллады, трагедия рядового трудящегося в романе «Маленький человек, что же дальше?». Тема движущих сил социальных изменений в творчестве Лиона Фейхтвангера (романы «Еврей Зюсс», «Безобразная герцогиня Маргарита Маульташ»). Новаторство пьесы Бертольта Брехта «Трехгрошовая опера». Политическая журналистика и поэзия Курта Тухольского.

Романтическая и реалистическая традиции в раннем творчестве Германа Гессе («Сидхартха», «Степной волк»). Техника литературного коллажа в романе Альфреда Дёблина «Берлин, Александерплац». Австрийские писатели: проза Стефана Цвейга, интеллектуально-философское творчество Роберта Музиля (роман «Человек без свойств»).

Литература Германии 1933-1945 гг. Литература эмиграции.

Германия периода национал-социализма. Сожжение книг, «противоречащих германскому духу» (среди авторов Генрих Гейне, Франц Кафка, Томас и Генрих Манн, Эрих Мария Ремарк, Анна Зегерс и др.). Националистическая идеология «Крови и почвы» в литературе. «Внутренняя эмиграция» неугодных режиму писателей (Эрих Кестнер, Эрнст Вихерт). Эмиграция писателей за рубеж. Творчество Бертольта Брехта периода эмиграции. Историческая драма «Мамаша Кураж и ее дети», драма-притча «Добрый человек из Сычуани». Антифашистские произведения Генриха Манна (публицистические сборники «Настанет день», «Мужество»). Антифашистская проза Анны Зегерс (романы «Седьмой крест», «Транзит») и Лиона Фейхтвангера («Изгнание»).

Немецкая литература послевоенного времени. Литература Восточной Германии (1945-1990).

Провозглашение двух государств – ФРГ и ГДР – в 1949 году. Эстетическая и идейная унификация в ГДР, монополия «социалистического реализма». Возвращение Анны Зегерс, Бертольта Брехта из эмиграции в ГДР. Театр Брехта «Берлинер ансамбль» как художественное явление, реализация теории эпического театра. Творчество Кристи Вольф, проблема взаимоотношений личности и общества («Образы детства»). Социалистический эксперимент в романах Эрвина Штриттматтера «Тинко» и «Оле Бинкоп». Тема молодежи и конфликта поколений в романе Ульриха Пленцдорфа «Новые страдания юного В.». Критика обывательской жизненной философии в романе Кристофа Хайна «Смерть Хорна». Поэзия Эриха Арендта, Иоганнеса Бобровского в русле наследия Гёльдерлина. Поиски новых выразительных средств в драматургии Фолькера Брауна (драма «Нибелунги» в трех частях: «Зигфрид. Разговор женщин. Немецкая ярость»).

Немецкая литература послевоенного времени. Литература Западной Германии (1945-1990).

«Литература руин» в ФРГ. Тема искаленного военного поколения в рассказах Вольфганга Борхерта, в драме «На улице перед дверью». Реалистическая проза Генриха Бёлля: «Глазами клоуна», «Бильярд в половине десятого». Отражение русской литературы в романе «Групповой портрет с дамой». Деятельность литературного форума «Группа 47» (Ганс Вернер Рихтер, Альфред Андерш и др.). Проблема нравственного выбора в романе Зигфрида Ленца «Урок немецкого». Обличение тоталитарной власти в творчестве Гюнтера Грасса («данцигская трилогия»: романы «Жестяной барабан» и «Собачьи годы», повесть «Кошки-мышки»). Тема духовного опустошения человека в обществе потребления (трилогия Мартина Вальзера «Половина игры», «Единорог», «Крушение»). Эгоцентризм творческой личности в романе Патрика Зюскинда «Парфюмер». «Документальный театр» и драматургия Петера Вайса.

Немецкая литература после объединения Германии. 1990-наст. время. Писатели Австрии и Швейцарии XX-XXI века.

Падение Берлинской стены. Новое осмысление в немецкой литературе социалистической действительности ГДР («Солнечная аллея» Томаса Бруссига), проблемы вины, ответственности и преодоления нацистского прошлого («Чтец» Бернхарда Шлинка). Творчество писателей-мигрантов (Рафик Шами, Феридун Заимоглу, Владимир Каминер). Травмы диктатуры и тоталитаризма в произведениях Герты Мюллер. Экспериментальная поэзия

Томаса Клинга, лирика Дурса Грюнбайна. Традиции магического реализма в творчестве немецко-австрийского писателя Даниэля Кельмана (роман «Измеряя мир»). Литература Австрии. Поэзия и новеллистика Ингеборг Бахман. Экзистенциальные мотивы в произведениях Томаса Бернхарда. Формализм и реализм в творчестве Петера Хандке. Эльфрида Елинек и идеи феминизма. Швейцарские писатели. Темы предательства и наказания в прозе и драмах Фридриха Дюрренматта. Проблема самоидентификации личности в романах Макса Фриша («Штиллер», «Хомо Фабер»). Драматургия Лукаса Берфуса.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Дисциплина «История литературы стран второго языка (литература Германии)» реализуется на лекциях и семинарах в различных видах коллективной и самостоятельной работы студентов, включая дискуссии, доклады, проекты и презентации.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

Оценка знаний, умений и навыков студента производится по 100-балльной шкале и учитывает результаты текущего контроля успеваемости (до 60 баллов) и результаты промежуточной аттестации (до 40 баллов).

Текущий контроль успеваемости подразумевает проверку качества подготовки студента к семинарам (чтение и конспектирование источников, подготовку и презентацию докладов, участие в обсуждении темы). Кроме того, в форме обратной связи проводится мониторинг эмоционально-ценностной компоненты обучения, то есть удовлетворенности учебным процессом.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

Максимально в результате текущего контроля за семестр студент может получить 60 баллов. За присутствие и активность на лекции или семинаре начисляется 1 балл в час (всего максимально 42 балла за семестр). Дополнительные баллы начисляются за выступления с докладом на семинаре (индивидуально или в малой группе, от 1 до 3 докладов в семестр в зависимости от количества человек в группе, соответственно, от 6 до 18 баллов за доклад). При презентации докладов учитывается полнота содержания, использование видеоряда, адаптация материала под целевую аудиторию.

При проведении промежуточной аттестации студент должен ответить на один вопрос теоретического характера (максимально 20 баллов) и один вопрос практического характера (максимально 20 баллов).

При оценивании ответа на вопрос теоретического характера учитываются следующие аспекты:

- теоретическое содержание не освоено, знание материала носит фрагментарный характер (1-6 балла за ответ);
- теоретическое содержание освоено частично, в ответе содержатся грубые ошибки (7-12 баллов);
- теоретическое содержание освоено почти полностью, грубые ошибки отсутствуют (13-18 баллов).
- теоретическое содержание освоено полностью, ответ хорошо структурирован и аргументирован (19-20 баллов за ответ).

При оценивании ответа на вопрос практического характера учитывается:

- адекватность/обоснованность решения, демонстрация владения теоретическим материалом (0-15 баллов);
- полнота и развернутость аргументации (0-5 баллов),

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал не менее 50 баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации. Если студент не набрал 50 баллов, он получает незачет и право на пересдачу.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 –67	удовлетворительно		D
50 –55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценок

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложно-</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>сти, владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ «не зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Раздел включает образцы оценочных средств, примерные перечни вопросов и заданий в соответствии со структурой дисциплины и системой контроля. Контрольные вопросы касаются декларативных знаний. Проверка умений, навыков, опыта применения различных стратегий осуществляется на материале практических заданий.

Контрольные вопросы по теоретическому материалу

1. Что включает в себя понятие «немецкая литература»?
2. Что такое аллитерационный стих? В какую литературную эпоху он использовался?
3. Опишите культурно-исторический контекст расцвета Средневековья и охарактеризуйте литературу этого периода.
4. Какое влияние на литературу оказала Реформация?
5. Что такое народные книги? Приведите примеры.
6. Назовите признаки плутовского романа. Приведите пример такого романа из немецкой литературы.
7. Сравните проявления эпохи Просвещения и сентиментализма в немецкой литературе.
8. Что вкладывали в понятие «гений» представители движения «Буря и натиск»?
9. Назовите основные черты литературы веймарского классицизма. Приведите примеры.
10. Раскройте жанровое своеобразие литературы немецкого романтизма.
11. Что такое «домартовский период» в немецкой литературе? Чем этот период отличался от эпохи бидермейера?
12. Раскройте влияние естественнонаучных и социальных идей на представителей эпохи натурализма. Какой образ человека был отражен в литературе того периода?
13. Как импрессионизм проявился в немецкой литературе?
14. Сравните движение «Бури и натиска» с экспрессионизмом как литературным явлением.
15. Объясните понятие «литература в изгнании». Приведите примеры.
16. Сформулируйте основные положения теории эпического театра Бертольта Брехта.
17. Какое значение имела «Группа 47» для послевоенной западногерманской литературы?
18. Какие черты характеризуют литературу Германии после объединения?
19. Охарактеризуйте творчество одного из представителей австрийской/швейцарской литературы.
20. Обрисуйте тематику современной немецкоязычной литературы XXI века. Приведите примеры произведений.

Пример задания для подготовки к семинару (семинар № 5):

1. Используя материалы лекций, подготовьте обзор эпохи Просвещения как философского и художественного движения. Обратите внимание на следующие моменты:

- хронологические рамки литературной эпохи,
- социально-экономический и политический контекст,
- характерные черты эпохи (тематические доминанты, особенности поэтики),
- виднейшие представители литературной эпохи,
- литературные произведения.

2. Используя дополнительные источники, подготовьте доклад по одному из следующих литературных памятников (информация об авторе, содержание, особенности композиции, выразительные средства):

- Иоганн Кристоф Готтиед: «Опыт критической поэтики для немцев»
- Готхольд Эфраим Лессинг: «Мисс Сара Сампсон», «Минна фон Барнхельм», «Эмилия Галотти», «Натан Мудрый»
- Кристоф Мартин Виланд: «История Агатона»
- Софи фон Ларош: «История девицы фон Штернгейм»
- Фридрих Готлиб Клопшток: лирика

3. Подготовьте небольшой фрагмент из выбранного произведения для сравнения текста оригинала и перевода на русский язык.

Образец аттестационного задания

1.1 Теоретическая часть.

Сформулируйте основные положения теории эпического театра Бертольта Брехта.

1.2 Практическая часть.

Прочитайте стихотворение Андреаса Грифиуса, проанализируйте его перевод на русский язык.

Abend

*DEr schnelle Tag ist hin / die Nacht schwingt ihre Fahn /
Vnd führt die Sternen auff. Der Menschen müde Scharen
Verlassen Feld und Werck / wo Thir und Vögel waren
Traurt itzt die Einsamkeit. Wie ist die Zeit verthan!
Der Port naht mehr und mehr sich zu der Glider Kahn.
Gleich wie diß Licht verfil / so wird in wenig Jahren
Ich / du / und was man hat / und was man siht / hinfahren.
Diß Leben kömmt mir vor als eine Renne-Bahn.
Laß höchster Gott / mich doch nicht auff dem Lauffplatz gleiten /
Laß mich nicht Ach nicht Pracht / nicht Lust nicht Angst verleiten!
Dein ewig-heller Glantz sey vor und neben mir /
Laß / wenn der müde Leib entschläfft / die Seele wachen
Vnd wenn der letzte Tag wird mit mir Abend machen
So reiß mich aus dem Thal der Finsternüß zu dir.*

(Источник текста: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/gedichte-9714/2>)

ВЕЧЕР

*ДЕНЬ мимолётный прочь. Ночь, поднимая флаг,
Выводит звёздный полк. Усталый люд, потери
Неся, идёт с полей. Где были птицы-звери,
Печаль и пустота. Расстратить время так!
Всё ближе тот причал, где шлюп мой встанет наг.
Как этот свет угас, так я и ты теперь и
Уйдём. Как всё, что есть. Что зрим. По крайней мере,
В недолгий срок. Что жизнь? Забег, где ты рысак.
Дай, Боже, на бегу мне не споткнуться в мыле,
Чтоб Ах, и Грех, и Прах, и Страх не соблазнили.*

*Сияй передо мной, будь рядом, Сноп Огня.
Почию телом я, но дух горит победней.
А вечерять со мной придёт мой день последний,
Так вырви же к Себе из сумерек меня.*

Перевод: Алеша Прокопьев (<http://magazines.russ.ru/prosodia/2015/3/grifis.html>)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

Синило, Г.В. *История немецкой литературы XVIII века [Электронный ресурс]* : учеб. пособие / Г.В. Синило. – Минск: Выш. шк., 2013. – 575 с. – znaniium.com

История немецкой литературы: новое и новейшее время/Рос. гос. гум. ун-т [под ред. Е. Е. Дмитриевой (отв. ред.), А. В. Маркина, Н. С. Павловой].. – М.: РГГУ, 2014. – 811 с.

Немецкая литература в обучении немецкому языку: учебник - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2011. - 214 с. ISBN 978-5-9275-0863-1– znaniium.com

Дополнительная литература

Мартынова О.С. *История немецкой литературы: Средние века – эпоха Просвещения: конспект-хрестоматия: учеб. пособие* – М.: Академия, 2004. – 171 с.

Эстетика немецких романтиков / [пер., сост. и коммент. А. В. Михайлова]. - СПб. : Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2006. - 574 с.

Иванова, Е. Р. *Литература немецкого бидермейера: учеб. пособие* / Е. Р. Иванова. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2012. – 140 с. - ISBN 978-5-9765-1540-6 – znaniium.com

Справочные и информационные издания

Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller: von den Anfängen bis zur Gegenwart: In 2 Bd. / Gunter Albrecht, Kurt Bottcher, Herbert Greiner-Mai, Paul Gunter Krohn. - 3. Aufl., unveränd. - Leipzig: Bibliogr. Inst., Lexikonverl., 1974. Bd. 1: A–K. – 1974. – 516 S. Bd. 2: L–Z. – 1975. – 509 S.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Projekt Gutenberg-DE / Spiegel ONLINE [Электронный ресурс]. – (Электронная библиотека с доступом через сайт журнала «Spiegel ONLINE»; свыше 5,5 тыс. произведений более 1,1 тыс. авторов). – Режим доступа: <http://gutenberg.spiegel.de/> – На нем. яз.

Lernhelfer: Literaturgeschichte / Ein Angebot von Duden [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/kapitel/4-literaturgeschichte> – На нем. яз.

Xlibris: Deutsche Literatur, Autoren und literarische Epochen. Die Literaturplattform für Schüler, Studenten und alle Freunde der Literatur [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.xlibris.de/> – На нем. яз.

Bibliotheca Germanica: Epochen // Bibliotheca Augustana [Электронный ресурс]. – (Частный проект Ульриха Хариша на сервере Высшей школы прикладных наук Аугсбурга). – Режим доступа: https://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Epochen/d_epoch.html – На нем. яз.

19th-Century German Stories [Электронный ресурс]. – (Проект Роберта Годвина-Джоунса на сервере Университета Содружества Виргинии). – Режим доступа: <https://germanstories.vcu.edu/> – На нем. и англ. яз.

Lyrik-line: listen to the poet [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lyrikline.org/de/startseite/> – На нем., англ., русск. и др. яз.

Die literarische Strömung des Sturm und Drang [Электронный ресурс]. – (Видеосюжеты «kapiert.de» (Bildungshaus Schulbuchverlage Westermann Schroedel Diesterweg Schöningh Winklers GmbH) на канале «Youtube»). – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=Kme1autc7sg> – Загл. с экрана. – На нем. яз.

Deutsch in Bildern: Einführung zu den Epochen [Электронный ресурс]. – (Серия видеосюжетов «Deutsch in Bildern» (частный проект Штефана Шнейдера) на канале «Youtube»). – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=ylbOpGgP9X0> – Загл. с экрана. – На нем. яз.

Онлайн-версии журналов:

literaturkritik.de: rezensionsforum [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://literaturkritik.de> – На нем. яз.

Philologie im Netz [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://web.fu-berlin.de/phn/> – На нем. яз.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2019 г.)

1. Перечень ПО

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободнораспространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободнораспространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное

13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

2. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

Лекции и семинары по курсу «История литературы стран второго языка (литература Германии)» предполагают работу с видеороликами и базами данных Интернета. Поэтому аудиторные занятия можно проводить с максимальной эффективностью, если они проходят в компьютерном классе с доступом в Интернет и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

9.3. Иные материалы

Методические рекомендации обучающимся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа с источниками по истории немецкоязычной литературы требует высокой самоорганизации. В условиях ограниченного времени необходимо четко планировать свои результаты своей деятельности, учитывая индивидуальную скорость работы с литературными и литературоведческими источниками (например, полезно знать, сколько страниц в среднем может быть прочитано и усвоено за час). Во время прочтения полезно выписывать основные идеи, составляя конспект. По завершении работы с темой следует вернуться к контрольным вопросам и проверить, на все ли пункты могут быть даны исчерпывающие ответы. В конце курса полезно составить сводную таблицу с данными о литературных эпохах.

Факультативно с источниками по истории немецкоязычной литературы можно познакомиться в библиотеке Российско-Германского учебно-научного центра в РГГУ:

Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Von Wolfgang Beutin et al., Stuttgart, Weimar: Verlag J.B. Metzler, 2001. – 6. Aufl. – 721 S.

Emmerich, Wolfgang. Kleine Literaturgeschichte der DDR. – Berlin, 2000. – 640 S.

Bohn, Volker. Deutsche Literatur seit 1945. – Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1995. – 447 S.

Gansel, Carsten. Parlament des Geistes. Literatur zwischen Hoffnung und Depression 1945 – 1961. – Berlin, 1996. – 432 S.

Fischer Lexikon Literatur: 3 Bände Taschenbuch. – Frankfurt am Main, 2002. – 2176 S.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «История литературы стран второго языка (литература Германии)» входит в вариативную часть дисциплин ООП ВО по специальности 45.03.01 «Перевод и переводоведение» и адресована студентам 4 курса. Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода ИФИ РГГУ на немецком языке в 7 семестре.

Цель дисциплины – развитие способности демонстрировать, применять и расширять знания об истории и современном состоянии литературы немецкоязычных стран (в первую очередь, Германии) в учебно-профессиональной деятельности переводчика.

Задачи дисциплины:

- освоить фактологический литературоведческий материал, систематизированный в соответствии с современными литературоведческими подходами (ПК-19);
- проследить основные особенности развития немецкой литературы в связи с широким культурно-историческим контекстом (ПК-19);
- освоить алгоритм использования справочных и критических источников (ПК-17);
- научиться применять стратегии анализа литературных текстов в историко-культурном, общественно-политическом, биографическом и художественном контексте (ПК-19);
- получить опыт сравнительного анализа текста оригинала и текста перевода, комментирования художественного текста на немецком языке (ПК-17, ПК-19).

Курс нацелен на **формирование** у студентов следующих профессиональных **компетенций**:

- способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);
- способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

В результате изучения дисциплины студент-бакалавр должен:

знать

- основные литературные эпохи и направления (ПК-19),
- связь литературных эпох с историко-культурным контекстом (ПК-19),
- вклад немецкоязычной литературы в мировую культуру (ПК-19);
- основные источники справочной и критической литературы по истории литературы Германии и алгоритм их отбора (ПК-17),
- речевые клише и термины для осуществления лингвопереводческого анализа текста (ПК-17, ПК-19),

уметь

- реферировать и аннотировать письменные тексты на немецком языке (ПК-17),
- распознавать и адекватно передавать в переводе культурно-исторический контекст и художественные особенности литературных произведений, реалии, отсылки и аллюзии (ПК-19),

владеть

- стратегиями сжатия/ реферирования/ аннотирования и комментирования текстов на втором иностранном (немецком) языке (ПК-19),
- опытом аналитической и комментирующей работы с текстами различных литературных эпох на языке оригинала и перевода (ПК-17, ПК-19).

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация после 7 семестра в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	21.06.2017	6
2	Приложение №1		
3	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	20.06.2018	6
4	Приложение №2		
5	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	22.06.2019	6
6	Приложение №3		
7	<i>Обновлены образовательные технологии, основная и дополнительная литература</i>	26.06.2020	6
8	Приложение №4		

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2017 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
5	Archicad 19 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

** Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Журналы Oxford University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2018 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

** Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2019 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

1. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

2. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

3. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое

6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное